

Latín II

- BACHILLERATO
- FORMACIÓN PROFESIONAL
- CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

Examen

Criterios de Corrección y Calificación



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

NAZIOARTEKO
BIKAIN TASUN
CAMPUSA

CAMPUS DE
EXCELENCIA
INTERNACIONAL



Azterketa honek bi aukera ditu. Haietako bati erantzun behar diozu.

Ez ahaztu azterketako orrialde bakoitzean kodea jartzea.

Azterketa honek parte hauek ditu:

- Testuaren itzulpena: 0-5 puntu.
- 1. galdera: esaldi baten analisi sintaktikoa: 0-1 puntu.
- 2. galdera: hiru hitzen analisi morfologikoa: 0-1 puntu.
- 3. galdera: lexikoa eta fonetika: 0-1 puntu.
- 4. galdera: latin-literatura: 0-1 puntu.
- 5. galdera: Erromaren ondarearen iraupena. Adierazitako obra irakurri izana frogatzea (0-0,5 puntu). Horretaz gain, gure hizkuntzetako erregistro jasoetan erabiltzen dugun latinezko esaldi bat eta esamolde juridiko bat itzultzea edo/eta haiei buruzko iruzkin labur bat egitea (0-0,5 puntu).

Hiztegia erabil daiteke.

Este examen tiene dos opciones. Debes contestar a una de ellas.

No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.

Este examen consta de las siguiente partes:

- Traducción del texto, que se calificará de 0 a 5 puntos.
- Cuestión 1ª: análisis sintáctico de una frase: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 2ª: análisis morfológico de tres palabras: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 3ª: léxico y fonética: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 4ª: literatura latina: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 5ª: pervivencia del legado de Roma. Demostración de haber leído la obra señalada (de 0 a 0,5 puntos) y traducción y/o breve comentario de una locución latina usada en la lengua culta actual o de un aforismo jurídico latino vigente en la actualidad (de 0 a 0,5 puntos).

Se permitirá el uso de diccionario.



OPCIÓN A

Como consecuencia de un momento de confraternización entre las tropas de Pompeyo y las de César, algunos soldados enemigos han quedado accidentalmente en el campamento de este último; César manda que vuelvan con su ejército, pero algunos oficiales prefieren quedarse.

Caesar, milites adversariorum¹ qui in castra per tempus colloquii² venerant, summa diligentia³ conquiri et remitti iubet. Sed ex numero tribunorum centurionumque nonnulli sua voluntate apud eum⁴ remanserunt. Quos ille⁵ postea magno in honore habuit. (Caes., Civ., I, 77)

Notas

- 1) *milites adversariorum*: sujeto de los infinitivos pasivos *conquiri* y *remitti*.
- 2) *per tempus colloquii*: 'en un momento de confraternización'.
- 3) *summa diligentia*: ablativo.
- 4) *apud eum*: se refiere a César.
- 5) *ille*: César.

Cuestiones

1. Traducción del texto (con diccionario). 5 puntos.
2. Analice sintácticamente la frase *Caesar ... iubet*. 1 punto.
3. Analice morfológicamente las palabras *tempus*, *remanserunt* y *habuit*. 1 punto.
4. Conteste a una sola de las dos cuestiones siguientes: 1 punto.
 - a) Indique y comente los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *aula*, *-ae* y *capillus*, *-i*. ¿Qué evolución fonética ha habido en ellos del latín al castellano?
 - b) Indique y comente las palabras del euskera que conozca relacionadas con los términos latinos *sigillum*, *-i* y *merx*, *mercis*
5. *La poesía épica: Virgilio y Lucano* 1 punto.
6. Conteste a la cuestión a) y a la cuestión b).
 - a) ¿Qué opinión le merece el *Epídico*, de Plauto? Justifique su opinión con detalles que revelen su lectura 0,5 puntos.
 - b) Traducción y/o breve comentario de las siguientes frases latinas: *Casus belli* y *Facta non praesumuntur, sed probantur*. 0,5 puntos.



OPCIÓN B

Manlio, un oficial de Catilina, se dirige a Marcio Rex justificando su actitud y proponiéndole la paz; en concreto, le pide que restituya una ley que facilitaba el pago de determinados préstamos, uno de los motivos por los que algunos se habían sumado a la conjuración.

At nos non imperium neque divitias petimus, quarum causa¹ bella atque certamina omnia inter mortales sunt, sed libertatem, quam nemo bonus nisi cum anima simul² amittit³. Te atque senatum obtestamur ut restituatis legis praesidium⁴ quod iniquitas praetoris eripuit. (Sall., *Cat.*, 33).

Notas

- 1) *causa*: ablativo determinado por *quarum*.
- 2) *nisi cum anima simul*: 'si no es juntamente con la vida'.
- 3) *amittit*: en la acepción de 'dejar', 'abandonar'.
- 4) *praesidium*: aquí 'garantía'.

Cuestiones

1. Traducción del texto (con diccionario). 5 puntos.
2. Analice sintácticamente la frase *Te ... eripuit* 1 punto.
3. Analice morfológicamente las palabras *quarum*, *obtestamur* y *eripuit* 1 punto.
4. Conteste a una sola de las dos cuestiones siguientes: 1 punto.
 - a) Indique y comente los términos castellanos (patrimoniales o cultismos) que tengan que ver con los términos latinos *fevor*, *-oris* y *hortus*, *-i*. Señale su evolución fonética.
 - b) Indique y comente las palabras del euskera que conozca relacionadas con los términos latinos *pasco*, *-ere* y *honor*, *-oris*.
5. *La historiografía latina* (César, Salustio, Livio, Tácito) 1 punto.
6. Conteste a la cuestión a) y a la cuestión b).
 - a) ¿Qué opinión le merece el *Epídico*, de Plauto? Justifique su opinión con detalles que revelen su lectura. 0,5 puntos.
 - b) Traducción y/o breve comentario de las siguientes frases latinas: *Ab illo tempore et a Legum omnes servi sumus, ut liberi esse possimus.* 0,5 puntos.



CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

LATÍN II

- 1) Traducción del texto latino al castellano o al euskera (con diccionario).
 - Hasta 5 puntos.
 - Se valorará la comprensión del contenido del texto latino, la capacidad de verter los conceptos a la lengua meta y el conocimiento de la gramática latina que revele la traducción.
- 2) Análisis sintáctico de la frase propuesta.
 - Hasta 1 punto.
 - El análisis se deberá hacer tanto sobre la estructura sintáctica del conjunto de la frase como sobre cada uno de sus elementos.
- 3) Análisis morfológico de las palabras señaladas
 - Hasta 1 punto.
 - Se concretarán los hechos pertinentes de la flexión nominal (género, número y caso) o verbal (persona, número, tiempo, modo y voz), según proceda, teniendo en cuenta que la pregunta se refiere únicamente al valor de la palabra en ese contexto (v.gr.: qué es «hoc» en el texto en cuestión, y no qué puede ser «hoc» haciendo abstracción del contexto).
- 4) Pregunta sobre léxico y fonética. Ejemplos de evolución del léxico latino al castellano o al euskera.
 - Hasta 1 punto
 - Se valorará el número de palabras citadas y, sobre todo en el caso del castellano, la explicación de las leyes fonéticas que hayan intervenido en cada palabra.
- 5) Pregunta sobre historia de la literatura latina.
 - Hasta 1 punto.
 - El alumno deberá definir el género literario objeto de la pregunta y exponer sus conocimientos sobre el autor o autores en cuestión, tratando especialmente sobre las obras de los mismos que pertenezcan a aquel género literario.
- 6) a) Lectura de una obra latina traducida.
 - Hasta 0,50 puntos.
 - La pregunta sólo pretende conocer si el alumno ha leído la obra señalada para este curso: *Epídico*, de Plauto. Para ello es preciso que aduzca los suficientes datos y hechos concretos.

b) Locuciones latinas usadas en la lengua culta actual y listado de frases y dichos del latín jurídico.

 - Hasta 0,50 puntos.
 - Se pide la traducción o/y breve comentario de una de las locuciones usadas en la lengua culta actual y de un dicho del latín jurídico con vigencia actual.